

Uṣup uteek wi Yowan apiitun banfiyaarun

Uṣup ujuni

Ulibra wi uwoon kakaarta kateek ki Yowan apiitun. Yowan i abi piit ulibra ulon uteek wi aṣiiniyaanun ubida wi Yetu ṣi mboṣ: uwoon Uṣup Ulil Unuura wi Yowan apiitun. Akak apiit ikaarta iteb inṣaṣun ṣi ki. Du unjon baṣaan balon babi ṣilan aji Yetu Krittu ambiin abi ṣi umundu wi awo ṣnaan najen aanwo Abuk Naṣibaṣi. Baji baji kak ke ṣnaan ahil kado uko wi aṣalun, ke Naṣibaṣi aankdo baka uko ulon. Uko menṣ ukaan ke Yowan apiit banfiyaarun aṣup baka in awoon Yetu. Aṣup baka aji ubida wi mnṣo uwoo, akuṣ adiiman baka jibi ṣnaan ahilun kaka wa : Ṣnaan anfiyaarun Yetu andoli, aka ubida menṣ. Akak ahoṣalṣ aji baṣaan bawo ṣi plooman na Naṣibaṣi na Yetu Abukul, baṣal Naṣibaṣi na banfiyaarun bandukiin. Aji woli bado haṣ bame ke baka ubida wi mnṣo.

Henk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Uṣup unjaan uwul ubida (1.1-4)
2. Nawulën nṣoṣ ṣi bjeehi (1.5-2.6)
3. Bgah bhalu (2.7-17)
4. Baṣoorad Krittu na babak Naṣibaṣi (2.18-3.10)
5. Bṣalad (3.11-4.21)
6. Ppok iko yi mboṣ (5.1-21)

Uṣup unkwulun ubida

¹ Nṣiiniyaan ṣi nawo Uṣup unkwulun ubida ;

awo du ujuni,
 ɲtiinka
 awina na kēş ki nun,
 abot atena bnuura,
 akuŋ abana na iñen yi nun.

² Anwoon ubida apen awinana, ke nktup uko wi nmaaruŋ. Ntupan uko wi anwoon ubida wi mnŋto ambiin awo du Naşibaŋi Aşin nja aşë pen awinana ŋi un. ³ Uko wi nwinuŋ akuŋ atiink, ntupan wa an kak, nahilna nabi namëbandër na un, nnaakiir nja bti ŋi pmëbandër pi nmëbandëruŋ na Naşibaŋi Aşin nja na Yetu *Krittu Abukul. ⁴ Npiit uko wi, un ŋi nleefun, mnlilan mi nun* manhilna mandëm maakan.

Ppoş ŋi bjeehi

⁵ Uŋup wi ntiinknuŋ ŋi Yetu *Krittu aşë tapan hënkun wi : Naşibaŋi awo bjeehi, nin bdëm blon baanwo ŋi a. ⁶ Woli nji nmëbandër na Yetu aşë poş ŋi bdëm, nwo baŋilan, nënkdo uko unwoon manjoo-nan. ⁷ Aşë wo woli npoş ŋi bjeehi jibi Naşibaŋi ŋi uleeful awoon ŋi bjeehi, nkeer awo baloolan nja bti, ke pñaaak pi Yetu Abukul pajinŋan nja ŋi pekadu bti.

⁸ Woli nji nënwo na nin pekadu dlon, nguur nleef nji nja, manjooan maanwo ŋi nja. ⁹ Aşë woli ndinan aji nwo na pekadu, nhinan kahaŋ Naşibaŋi, awo natool : aluŋ kamiir nja ipekadu, kabot ka-jinŋan nja ŋi buŋaan bti. ¹⁰ Woli nji nëndo pekadu, ntu Naşibaŋi nŋilan, ke uŋup wi nul ubot awo uunwo ŋi nja.

* **1:4** Mnlilan mi nun : Balon bapiit aji mnlilan mi nan.

2

¹ An babak naan, dpiitan uko wi nahilna nawut kado kajuban. Aşë woli ñaañ alon ajubani, ñka ñaañ ankyenanuñ nja du Naşibaţi Aşin nja : Yetu *Krittü na tool a. ² Ul awuluñ uleeful, awo btejan, Naşibaţi ahilna amiir nja ipekadu ; aanliñ liñ ti yi nja tañ, ado hañ ahilna amiir kak yi bañaan biki umundu bti.

Uko wi pdo

³ Uko unjaan uyuuñ kē ñme *Krittü uwo pdo kaşaş uko wi ajakuñ ñdo. ⁴ Woli ñaañ abubara aji ame'a aşë wo aanktiinka, awo nañilan, manjoonan maanwo ti a. ⁵ Kē anşaan amēban uko wi ajakuñ, unjal wi Naşibaţi uji uwo ti a katum. Hēnk di di njaan ñmeena kē ñmēbandēr na Krittü. ⁶ Ñaañ anjakuñ awo ti a, awo i kado kado jibi ajaan ado.

⁷ An banoh naan, mēnkpiitan piit uko uhalu wi nawoon kado, uko ujon wi nayeenuñ du ujuni wa. Uko mēnt uwoon uşup wi nadoon abi tiink. ⁸ Kē uko wi ñji kapiitanan uşë wohu uhalu ha. Manjoonan mi uko mēnt manwinana ti Krittü abot awinana ti an ; bdēm baya, kē bjeehi bi manjoonan bado bi kajeehan jeehan.

⁹ Ñaañ anjakuñ aji awo ti bjeehi aşë şoor ayiñul ti Krittü, ahum ti bdēm. ¹⁰ Ñaañ anjalun ayiñul awo ti bjeehi, hēnk, nin uko ulon uunkhil kadola ajuban. ¹¹ Kē ñaañ anşaan aşoor ayiñul awo ti bdēm ; aji poş ti bdēm, aamme dko di akyaan tiiki bdēm bawuna kēş.

¹² An babak naan, dşupan uko wi :

Yetu Krittü ado kē Naşibaţi amiiran ipekadu

¹³ An başin bapoş, dşupan uko wi :

name anwoonuŋ du ujuni ;
 kaɕupan, an baɕaɕa :
 nawat *Untaayi Uweek.
 14 Dɕupan kak uko wi, an babuk naan :
 name Naɕibaɕi Aɕin nja ;
 kaɕupan kak, an baɕin bapoɕ:
 name anwoonuŋ du ujuni,
 kaɕupan kak an baɕaɕa :
 nahinaa,
 uɕup wi Naɕibaɕi uwo ɕi an
 kē nabot awat Untaayi Uweek.

15 Nawutan kaŋal umundu kēme uko unwoonɔ wi umundu. Woli ñaaŋ aŋal umundu, uŋal wi Naɕibaɕi Aɕin nja uunji uwo ɕi a. 16 Iko bti inwoonɔ yi umundu : iko yi uleef uŋaluŋ, iko yi ñaaŋ aw-inuŋ añeebar na phaɕ ɕi bka bi ɕul kabot kapiiɕar ɕi ba, iinwoona du Naɕibaɕi Aɕin nja, iwoona ɕi umundu. 17 Kē umundu wi uɕe ba na iko yi bañaan bakñeebaruŋ ; kē anɕaaŋ ado uko wi Naɕibaɕi aŋaluŋ aka ubida wi mŋɕo.

Naɕoorad Krittɔ

18 An babuk naan, wal wi umundu ukbaanɔ ubani. Natiink kē baji *Naɕoorad Krittɔ awo i pbi, hēnkuŋ kē baɕooradul batum baɕe do bi bi bi. Uko waŋ ukaaŋ kē nyikrēn kē wal ubaañsaani ubani. 19 Bakaŋ mēntan bapēna ɕi nja, aɕe wo baanwo biki nja. Woli bawo lah biki nja, baɕo na nja. Kē baɕe ya, uko mēntɔ yuuuŋ kē bukal bti baanwo biki nja.

20 Kē an, nayeenkna *Uhaaɕ wi Naɕibaɕi ɕi Yetu *Krittɔ, name bti manjoonan. 21 Woli dpiitan keeri, uunwo wo ji naamme manjoonan. Dpiitan

ṭiki name ma abot ame kë nin nṭilan nlon njaanji nṭapenna ṭi banwoon na manjoonan. ²² Kë in awoon naṭilan bë mēntṭ anjakun aji Yetu aanwo Krittu? Un mēntan awoon Naṣoorad Krittu! Apok Naṣibaṭi Aṣin nja abot apok Abukul. ²³ Nṭaan ampokun Abuk Naṣibaṭi apok Aṣin kak. Andinanun aji Abukul awoo, adinan kak kë Aṣin awoo.

²⁴ Kë an, uko wi natiinknun du ujuni namēbaan wa. Woli namēban uko wi natiinknun du ujuni, nawo an kak ṭi Naṣibaṭi Aṣin nja na ṭi Abukul. ²⁵ Kë uko wi Krittu ahonun, uwoon: ubida wi mnto.

²⁶ Uko wi, wi wi nṭalun lah kaṭupan ṭi baṅaan bankdolun na pneemanan. ²⁷ Kë an, Uhaaṣ wi Naṣibaṭi wi nayeeknun ṭi Krittu uduka ṭi an, kë naannuma bajukanan. Uhaaṣ wi nul ukjukananaṅ iko bti, uwo manjoonan, awo uunji uṭilan. Kë jibi ukjukananaṅ, nadukiin namēban ṭi a.

²⁸ An babuk naan, hēnkun, nadukiin namēban ṭi Krittu, ahilna wal wi akpēnun kawinana, nṭhil kanaṭ kaliint, kawo nēnkowa kanaṭ kalowa.

Babuk Naṣibaṭi na manjoonan

²⁹ Name kë Naṣibaṭi awo natool, nayikrēnēn keeri kë nṭaan ankdolun uko utool awoona du a.

3

¹ Natenan jibi Naṣibaṭi Aṣin nja aṅalun nja. Aṅal nja adoo dinan kë ndoo du'ana babukul. Nwo babukul na manjoonan. Baṅaan biki umundu baamme Aṣinun, ukaṅ kë baanhinan pme nja. ² An banohnaan, nwo hēnkun babak Naṣibaṭi, kë uko wi nṭēkbiin kawo uundo meeṭana. Kë nṭṣē me uko wi : woli *Krittu alun apēn awinana, nṭkak

kanaam na a, ƙiki n̄wina jibi awoon̄. ³ Ñaañ anhaƙun̄ uko wañ ƙi Kriƙtu, ajiñtan uleeful jibi ul ajiñun̄.

⁴ Nado pekadu aji diiman kē apēn ƙi *bgah bi Naşibaƙi, ƙiki pdo pekadu pawo ppēn ƙi bgah. ⁵ Kē naşē me kē Kriƙtu abi bi pa ppēnan nja ipekadu, abot awo aanwo na pekadu. ⁶ Ñaañ ammēbanulun̄ aanwo nado pekadu. Nado pekadu aanwina abot awo aamme'a.

⁷ An babak naan, nakdinan nin ñaañ aneemanan. Ñaañ ankdolun̄ uko uƙool awo naƙool jibi Kriƙtu awoon̄ naƙool. ⁸ Nado pekadu awo i *Untaayi Uweek, wul uwo udo pekadu du ujuni. Kē Abuk Naşibaƙi aşē bi bi pƙok iko yi Untaayi Uweek ukdolun̄. ⁹ Ñaañ ambuknaaniin̄ du Naşibaƙi aanji duka ƙi pekadu ƙiki ubida unwoonun̄ du Naşibaƙi uwo ƙi a ; aanhinan kajuban ƙiki abuknaana du Naşibaƙi. ¹⁰ Uko umpaƙsun̄ babak Naşibaƙi na biki Untaayi Uweek wii wi : ñaañ anwoon̄ aanwo naƙool kēme awo aanñal ayiƙul ƙi Kriƙtu aanwo i Naşibaƙi.

Bñalad bi banfiyaaruñ Kriƙtu

¹¹ Nwo kañalad, uko wañ wi wi natiinkun̄ du ujuni. ¹² Nēnwō kado ji Kayin anwoon̄ i *Untaayi Uweek, aƙiñ aƙa'ul[☆]. Kē we ukaañ kē aƙiñ aƙa'ul? Aji do buƙaan kē aƙa'ul aşē ji do iko inwoon̄ iƙool. ¹³ An bayiƙ naan, nawutan kañon̄ar woli bañaan biki umundu wi başooran. ¹⁴ Nja, n̄me kē n̄pēnna du pkeƙ aya du ubida ; n̄me uko mēnƙ ƙiki n̄ñal bayiƙ nja ƙi *Kriƙtu. Ñaañ anwoon̄ aanñal ayiƙul aduka ƙi pkeƙ. ¹⁵ Ñaañ anşoorun̄ ayiƙul ƙi Kriƙtu awo nafiñ bañaan ; kē naşē me kē bafiñ bañaan baanji baka ubida wi mño.

[☆] **3:12** Natenan ƙi Ujuni 4.3-10.

16 Njme uko unwoonj ujal ɥiki Kritturu awul ubida wi nul pa nja. Ukaanj k  ɥwo kawul ubida wi nja pa bayiɥ nja ɥi Kritturu. 17 Woli ɥnaan alonj aka iko bti aɥe win ayiɥul anwoyi ɥi kanuma aɥe pok pɥenka, hum di di ujal wi Naɥibaɥi ukwoonj ɥi a ba? 18 An babuk naan, nawutan kanalna ɥi ɥɥup ɥaɥn, nadoon kaɥenk, h nk nanjal na manjoonan.

19 Woli ɥnalad hanj, wi wi ɥkmeenj k  ɥwo biki manjoonan, ɥhaaɥ ɥi nja ɥabot ɥaɥoora ɥi kadun ki Naɥibaɥi. 20 K  woli ɥhaaɥ ɥi nja ɥado leɥan nja buɥaan bi ɥdolunj, ɥn nji ɥhaajala, ɥji ɥme k  Naɥibaɥi ad m apel ɥhaaɥ ɥi nja abot ame iko bti.

21 An banoh naan woli ɥhaaɥ ɥi nja ɥaɥoora, ɥɥoom kaɥoga. 22 Awul nja iko yi ɥkɥehanolunj bti ɥiki ɥm ban uko wi ajakunj ɥdo, k  uko wi ɥkdolunj ubot alila. 23 Uko wi ajakunj ɥdo uwo : ɥfiyaar Yetu Kritturu Abukul ɥbot ɥnalad jibi ajakunj na nja ɥdo kado. 24 K  ɥnaan ankdolunj uko wi Naɥibaɥi ajakunj ado, aji m bana, Naɥibaɥi kam bana. Uhaaɥ wi nul wi awulunj nja ujaan uyuuɥ k  am ban nja.

4

Uhaaɥ wi Naɥibaɥi na wi Naguuru

1 An banoh naan, nawutan kaɥiyaar baɥnaan banjaan babubara kaji bawo na *Uhaaɥ wi Naɥibaɥi, naɥepan ɥep naten bnuura nameena me uhaaɥ wi bawoonaanunj uwoona du Naɥibaɥi. Baɥnaan baɥum bandaarunj aji bawo *baɥupar Naɥibaɥi bani-ink umundu. 2 H nk di di nakyikr naanunj Uhaaɥ wi Naɥibaɥi : ɥnaan andinanunj aji Yetu *Kritturu akak ɥnaan naj n, awo na Uhaaɥ wi Naɥibaɥi. 3 K  ɥnaan anɥaanj apok pdinan uko wi Yetu awoonj, aanwo

na Uhaaş wi Naşibaţi. Awo na wi naşoorad Krittü i natiinkunĵ k  baji abi, ado bi bi bi, awo  i umundu.

⁴ An babuk naan nanwoonĵ biki Naşibaţi, nawat başoorad Krittü bukunĵ,  iki anwoonĵ  i an ad m apel anwoonĵ i umundu. ⁵ Bukal bawo biki umundu ukaaĵ k  u up wi baka uwo wi umundu, k  umundu ubot atiink baka. ⁶ Nja, k  nş  wo biki Naşibaţi ; ammeenĵ Naşibaţi aji  iink nja ; k  anwoonĵ aanwo i Naşibaţi aanji  iink nja. K  h nk di di nĵaaĵ nmeena Uhaaş wi Manjoonan na uhaaş wi kaguuru.

Uĵal wi Naşibaţi

⁷ An banoh naan, nawul n nĵalad ; uĵal uwoona du Naşibaţi, k   naaĵ anĵalunĵ at ntul abuknaana du Naşibaţi aku  ame'a. ⁸  naaĵ anwoonĵ aanĵal at ntul, aambaanĵ kameha Naşibaţi  iki Naşibaţi awo uĵal. ⁹ Naşibaţi adiiman uĵal wi akaaĵ pa nja wi ayilunĵ Abukul aloolan i akahaĵ  i umundu n hilna n  pna  i a nka ubida. ¹⁰ Uĵal na manjoonan uunwo p al pi nĵalunĵ Naşibaţi, uwo p al pi aĵalunĵ nja. Ayil Abukul k  awo b enjan bankp enanunĵ ipekadu yi nja. ¹¹ An banoh naan, wi Naşibaţi aĵalunĵ nja haĵ, nwo kaĵalad kak. ¹² Nin  naaĵ aambaanĵ kawin Naşibaţi. K  woli nĵaladi, Naşibaţi aji wo  i nja, uĵalul ubot kawinana bnuura  i nja.

¹³ Naşibaţi awul nja *Uhaaş wi nul, ukaaĵ k  nji nme k  nmebana, k  abot am ban nja. ¹⁴ Naşibaţi ayil Abukul k  awo nabuuran umundu. N win uko waĵ, aş   up wa ba naaĵ. ¹⁵  naaĵ andinanunĵ aji Yetu awo Abuk Naşibaţi, Naşibaţi aji mebana, ul kabot kam ban Naşibaţi. ¹⁶ K  nja, nme abot afiyaar k  Naşibaţi aĵal nja. Naşibaţi awo uĵal. K  woli

ɲal batëntɲ nja, ɲji ɲmëban Naşibaţi, Naşibaţi abot kamëban nja.

¹⁷ Woli ɲal batëntɲ nja na manjoonan ɲënkdo kaťaaf unuur wi pwayëş ʈiki ubida wi nun ʈi umundu wi, unaam na wi *Krittu. ¹⁸ Anɲaluɲ na manjoonan aanji wo na palënk, uɲal unjoonanuɲ uji udook palënk. Na manjoonan, palënk paji pagakandër na uşal wi kakob. Kë anwoonɲ na palënk aanji ɲal na manjoonan.

¹⁹ Kë nja, ɲşë ɲal ʈiki ul aɲaluɲ nja uteek. ²⁰ Woli ñaan aji aɲal Naşibaţi, aşë şoor ayiṭul ʈi Krittu, awo naṭilan, ʈiki woli ñaan aɲɲal atëntul i akwinuɲ, aanhılan kaɲal Naşibaţi i awoonɲ aanwini. ²¹ Uko wi Naşibaţi ajakuɲ na nja ɲdo kado wii wi : ñaan aɲɲaluɲ Naşibaţi akaan aɲal ayiṭul ʈi Krittu.

5

¹ Ñaan anfiyaaruɲ aji Yetu awoonɲ *Krittu awo abuk Naşibaţi, kë ñaan aɲɲaluɲ aşin ñaan aji ɲal abukul. ² Ñaan aji me kë aɲal babak Naşibaţi woli aɲal Naşibaţi abot ado uko wi ajakuɲ. ³ Hënk di uwoonɲ, pɲal Naşibaţi pawo pdo uko wi ajakuɲ ɲdo kado. Kë uko wi ajakuɲ ɲdo kado ubot awo uuntam pdo. ⁴ Banwoonɲ babak Naşibaţi baji bawat iko yi umundu. Kë uko wi ɲkdoonɲ kawatna iko yi umundu uşë wo pfiyaar pi nja. ⁵ Kë in aşaan awo anjaan awat iko yi umundu bë mëntɲ anfiyaaruɲ aji Yetu awo Abuk Naşibaţi a?

Uko wi baṭupuɲ ʈi Yetu Krittu

⁶ Yetu *Krittu abiiṅ ṭi nja na meel mi batitmu bi nul na pñaaḱ pi pkeṭ pi nul*. Aambi bi ṭaṅ na meel, abi na meel na pñaaḱ, kē *Uhaaṣ wi Naṣibaṭi ujaan uṭup uko mēnt, wul unwoon manjoonan.

⁷ Iko iwajanṭ ikyuujun kē uko wi Yetu ujoonani, iwoon: ⁸ Uhaaṣ wi Naṣibaṭi na meel na pñaaḱ, iyeenkiir yul iwajanṭ† bti. ⁹ Jēm ṅji ṅdinan uko wi bañaan baṭupun i? Kē wi Naṣibaṭi aṭupun uṣaan adēmna apel wi bañaan baṭupun. Uko wi Naṣibaṭi aṭupun wii wi : aṭiiniyaan Abukul. ¹⁰ Ñaan anfiyaarun Abuk Naṣibaṭi amēban uṭup mēnt ṭi uhaaṣul. Ñaan anwoon aanfiyaar Naṣibaṭi aṭu'a naṭilan ṭiki aanfiyaar uko wi Naṣibaṭi aṭupun ṭi uko wi Abukul. ¹¹ Kē uko wi Naṣibaṭi aṭupun wii wi : Awul nja ubida wi mnṭo kē ubida mēnt uṣē woona ṭi Abukul. ¹² Anwoon na Abukul aka ubida mēnt, anwoon aanwo na Abukul aanka wa.

Ubida wi mnṭo

¹³ Dpiitan iko yi, an nanfiyaarun Abuk Naṣibaṭi nahilna name kē naka ubida wi mnṭo. ¹⁴ Nḥaṭ kē woli ṅnaṭ ṭi kadun ki Naṣibaṭi aṅehana uko unlilulun, aṭen nja wa. ¹⁵ Kē woli ṅme kē Naṣibaṭi aji tiink uko wi ṅjaan ṅñehana bti, ṅhinan kafiyaar na manjoonan kē ṅdo bi yeenk yeenk uko wi ṅñehanulun.

¹⁶ Woli ñaan awin ayiṭul ṭi Krittu kē akjuban pjuban panwoon paanji paṭij pkeṭ, aṅehandērena Naṣibaṭi awula ubida wi mnṭo. Uko mēnt uwo pa

* **5:6** Na meel mi batitmu bi nul na pñaaḱ pi pkeṭ pi nul : Balon baṣal aji Yowan aṭiiniyaan ṭi iko inṭepun ṭi Yowan 19.34, di batowun kantaagan ki Yetu kē meel na pñaaḱ mampēni. † **5:8** Iwajanṭ: Ṭi bayuday woli bañaan batēb kēme bawajanṭ bawo ṭi uṭup uloolan baji badinan kē uwo manjoonan.

pjuban panwoon paanji pañij pkeṭ ṭañ. Kë uşë ka pjuban panjaan pañij pkeṭ, mënji nañehandër anjubanuñ pjuban mënṭ. ¹⁷ Pjuban bti pawo pekadu, kë pekadu dlon daşë wo daanji dañij pkeṭ.

¹⁸ Nme kë bañaan banwoon babuk Naşibaṭi baanji baduka ṭi pekadu ; Abuk Naşibaṭi aji yen baka, *Untaayi Uweek kalow baka. ¹⁹ Nme kë ηwo biki Naşibaṭi, kë umundu bti uşë wo ṭi iñen yi Untaayi Uweek. ²⁰ Nkak ame kë Abuk Naşibaṭi abi abot awul nja mnhina mi pyikrën anwoon Naşibaṭi na manjoonan. Nmëbandër na anwoon Naşibaṭi na manjoonan ṭi pmëbandër pi ηmëbandëruñ na Yetu *Krittü Abukul. Ul awoon Naşibaṭi na manjoonan, ul anwoon anjaan awul ubida wi mnṭo.

²¹ An babuk naan, nalowan ηnton.

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c